ARC St. Walburg
EUROPACUP

Rennrodeln auf Naturbahn
Slittino su pista naturale
Luge on natural track

19.–20.01.2013

in Ulten - Val d'Ultimo

SÜDTIROL

SPEZIALBIER-
BRAUEREI

FORST

BIRRA-BIÈRE-BEER-BIER

Grußworte des Landeshauptmannes von Südtirol

Die Verantwortlichen des Amateur-Rodelclubs St. Walburg freuen sich darauf, vom 18. bis 20. Januar 2013 die Elite des Naturbahnrodelsportes zu Gast zu haben und sicher spannende Europacup-Bewerbe zu erleben.

St. Walburg besitzt eine Naturrodelbahn, die allen Ansprüchen gerecht wird. Dies lässt darauf hoffen, dass die bereits erfahrenen Verantwortlichen eine beeindruckende Sportveranstaltung ermöglichen werden. Wir alle vertrauen ferner auf das Publikum. Ihm werden – gewiss nicht zu Unrecht – besonderes Interesse, Begeisterungsfähigkeit und Objektivität nachgesagt.

Diese Faktoren bieten die Gewähr dafür, dass die bevorstehenden Europacup-Rodelbewerbe im Januar für alle Beteiligten, für die Verantwortlichen, für die Teilnehmer, aber auch für die Zuschauer zu einem großen, fairen und erfolgreichen Fest des Rodelsportes werden.

Als Landeshauptmann und verantwortlicher Sportlandesrat entbiete ich den Teilnehmern und den wintersportbegeisterten Zuschauern aus nah und fern herzliche Willkommensgrüße! Ich wünsche allen Wettbewerbsteilnehmern nicht nur große Erfolge, sondern auch erlebnisreiche Tage in Südtirol!

Dr. Luis Durnwalder
Landeshauptmann von Südtirol
Presidente della Provinca

kostner
BRENNSTOFFE & SERVICES

Walter Degiampietro
Elektriker für Haus- und Industrieanlagen

Unterdorf 9 · St. Pankraz
Tel. 338 618 97 89
d.walter@ultental.it

Bodenleger
Andreas Egger

Dörfl 6 · St. Pankraz
Tel. 335 70 29 867
boeden.egger@gmail.com

Brennerei - Distilleria
KAPAURER
Ultental - Val d'Ultimo
Edle Brände, Destillate und Liköre.

St. Walburg 2
Tel. 0473 79 50 50

EINKAUFS-
GENOSSENSCHAFT
LANA
COOPERATIVA ACQUISTI
PRODOTTI AGRICOLI LANA
EIL
Gegr. 1971
Fachhandel für Obst+Wein+Gartenbau
Ingrosso+dettaglio frutticoltura+viticoltura
Specialist in fruit- and wine-growing and gardening

I-39011 Lana (BZ)
St. Floriangasse 9
Tel.: (0039) 0473 56 39 55
Fax: (0039) 0473 56 39 60
www.eil.it
E-mail: info@eil.it

Grußworte der Bürgermeisterin

Liebe Sportlerinnen und Sportler, sehr geehrte Gäste, am 19. und 20. Jänner 2013 findet auf der Rodelbahn „,Moscha“ in Ulten ein Europacup Rennen im Rennrodeln auf Naturbahn statt, und ich freue mich Sie als Teilnehmerinnen und Teilnehmer begrüßen zu dürfen.

Mein besonderer Willkommensgruß gilt dabei den Athletinnen und Athleten, ihren Trainern, den Funktionären und den übrigen Gästen. Ich gratuliere dem Amateur Rodel Club St. Walburg, dass er mit der Organisation dieses Wettkampfes beauftragt wurde.

Derartige Veranstaltungen sind erst möglich durch den Idealismus, das Engagement und die Einsatzbereitschaft vieler Rodel begeisterter Helferinnen und Helfern. Bei diesen möchte ich mich herzlich bedanken. Mein ganz besonderer Dank gilt den Verantwortlichen des Amateur Rodel Club St. Walburg, die mit viel Einsatz und einer hervorragenden Vorbereitung für den reibungslosen Ablauf dieses Rennens sorgen.

Dem Europacup Rennen wünsche ich ein gutes Gelingen, allen Rodlerinnen und Rodlern viel Erfolg und dass sie ihre selbst gesteckten sportlichen Ziele erreichen.

Dr. Beatrix Mairhofer, Bürgermeisterin der Gemeinde Ulten

Grußwort des ARC-Präsidenten

In den 43 Jahren seines Bestehens war der ARC St. Walburg stets bemüht den Rodelsport im Tale zu fördern. Es konnten viele junge Athleten für diese Sportart begeistert und zu hervorragenden Leistungen gebracht werden. Um sich mit Sportlern auf nationaler und internationaler Ebene messen zu können, war der ARC St. Walburg stets bereit seine Athleten zu unterstützen und solche Veranstaltungen auf unserer Rodelbahn zu organisieren. Auch in diesem Jahr wurde der Verein vom Internationalen Rodelverband FIL mit der Austragung eines Europa Cup Rennens beauftragt.

Ich möchte mich bei allen Helfern für die ehrenamtlich geleistete Arbeit und bei den Sponsoren für die großzügige finanzielle Unterstützung herzlich bedanken. Ich wünsche allen Teilnehmer/Innen den erhofften sportlichen Erfolg. Den Betreuern, Funktionären und Zuschauern einen angenehmen Aufenthalt in unserem schönen Tal.

Robert Breitenberger, ARC Präsident

TIROL BAU
ROHRER
IMMOBILIEN

Wir erfüllen Ihre Wohnträume!

Wohnanlage „Eggwirtswies“ in St. Walburg in Ulten

Im Dorfzentrum von St. Walburg bauen wir verschiedene Wohnungen mit großen Sonnenterrassen in hochwertiger Bauausführung – Klimahaus „B“

Meran, Maria-Trost-Str. 1/d
Tel. 0473 23 95 52 - www.tirolbau.it

HOLZNER JOSEF
& SÖHNE
BAUUNTERNEHMEN
www.holzner-soehne.it

Grußworte des FISI-Präsidenten

Sehr geehrte Rodelsportfans! Auch in diesem Winter blickt die gesamte Naturbahnrodel-Szene wieder nach Südtirol, wo in der bevorstehenden Saison neben der Weltmeisterschaft und den Weltcuprennen auch der Europacup-Bewerb in St. Walburg großes Interesse wecken wird.

Ein internationales Teilnehmerfeld wird im Ultental um Europacup-Punkte kämpfen und den Zuschauern inmitten der Natur sportliche Glanzleistungen bieten. Damit es soweit kommt, bedarf es allerdings eines enormen organisatorischen Aufwands. Dass sich das Organisationskomitee und die zahlreichen Helfer sich diesem annehmen ist aller Ehren wert und zeigt erneut, welch große Leidenschaft hinter der Sache steckt. Die Übertragung der Ausrichtung des Europacup-Rennen am Standort St. Walburg ist sicherlich eine Auszeichnung vonseiten des internationalen Rodelverbandes für die hervorragende Arbeit der vergangenen Jahre.

Ich bin mir sicher, dass am 18. Januar alles angerichtet sein wird, um drei Tage lang ein wahres Fest des Sports feiern zu können.

Ich wünsche den Organisatoren im Namen des FISI-Landesverbandes viel Erfolg und den Athleten, sowie den Rodelsportbegeisterten faire Wettkämpfe und tolle Eindrücke in St. Walburg.

Hermann Ambach
FISI-Präsident
Presidente FISI

BAUUNTERNEHMEN
MARSONER OHG
Bauunternehmen - Impresa edile
d. Marsoner Alfred & Co.

Ausführung sämtlicher Hoch- und Tiefbauten.
Rufen Sie uns an!

Handerwerkerzone Weiher - Zona artigianale, 11
39010 St. Pankraz / Ulten - San Pancrazio / Ultimo (BZ)
Tel. 0473 787440 - E-Mail bauunternehmung@dnet.it

TRATTER
SPENGLEREI
St.Pankraz / Ulten
Tel.+Fax 0473 78 74 00

ligna construct GmbH-Srl
Tusengrabl 23
39010 St. Pankraz
Tel.: 0473 785050
Fax: 0473 785668
info@ligna-construct.com
www.ligna-construct.com

Wir fertigen Ihr individuelles Holzhaus

- Holzhausbau mit massiven leimfreien Wänden
- Fertigung von Elementen für den Holzhausbau
- Sägewerk und Hobelwerk

bio-xlam

www.bermartec.com
BerMarTec®
Maschinen- u. Fahrzeug Technologie
Tecnologia macchine e veicoli
KNECHT

Elektro Loma
Elektro Loma GmbH
39016 St. Walburg/Ulten
Tel. 335 7013241
www.elektroloma.com
info@elektroloma.com

Technisches Komitee
Comitato Tecnico
Technical Comitee

Technischer Delegierter Delegato tecnico Technical Representative	Hansjörg Mühlbacher (GER)
F.I.S.I. Delegierter Delegato F.I.S.I. F.I.S.I. Representative	Hermann Castiglioni
Jury Giuria Jury	Othmar Tribus (ITA) 2 Mannschaftsführer
Rennleiter Direttore di Gara Racing Director	Schwarz Herbert
Bahnchef Direttore di Pista Track supervisor	Unterholzner Alois
Kampfrichter Giudici Jugdes	F.I.S.I. Bozen
Zeitnehmung Cronometraggio Time Keeper	F.I.Cr BZ
Sprecher Annunciatore Speaker	Robert Breitenberger
Ordnungsdienst Servizio d'ordine Public Safety	Freiwillige Helfer Finanzwache
Sanitätsdienst Servizio sanitario First Aid	Weißes Kreuz Ulten Bergrettung Ulten
Rennarzt Medico di gara Doctor	Dr. Nestl

Herstellung und Montage von Markisen,
Großflächenmarkisen, Wintergärten
bis hin zu Stahlkonstruktionen
und Schlosserarbeiten.
FREI
RAUM
Für Ihren
ganz persönlichen
Freiraum
Freiraum GmbH · Max Valier Str. 50 · 39012 Meran · Tel: 0473 27 09 67 · www.freiraum.it

Eisenwaren Ulten
des Bernd Schwienbacher
St. Walburg / Tel. + Fax 0473 795011
Alles für Werkstatt, Garage, Haushalt, Garten usw.!
Jetzt neu: Motorsägen und Spezialbenzin!

Programm

Freitag, 18. Jänner 2013

	Anreise und Bahnbesichtigung
12.00 Uhr	Nennschluss
18.00 Uhr	Nummernverlosung und Mannschaftsführerbesprechung beim Weißen Kreuz Ulten

Samstag, 19. Jänner 2013

07.30 Uhr	Startnummernausgabe im Zielgelände
09.00 Uhr	**1. Trainingslauf Einzeln Herren und Damen** anschließend 30 min Vorbereitungszeit 2. Trainingslauf Einzeln Herren und Damen anschließend **1. Trainingslauf Doppel** anschließend 30 min Vorbereitungszeit 2. Trainingslauf Doppel anschließend Mannschaftsführerbesprechung im Zielraum – Umtrunk

Sonntag, 20. Jänner 2013

09.00 Uhr	**1. und einziger Wertungslauf Doppel** anschließend **1. Wertungslauf Einsitzer Damen und Herren** anschließend 45 min Vorbereitungszeit 2. Wertungslauf Einsitzer Damen und Herren Siegerehrung ca. 1 Stunde nach Rennschluss im Zielraum

Das Organisationskomitee behält sich evtl. Programmänderungen vor, welche jeweils bei den Mannschaftsführerbesprechungen bekannt gegeben werden! Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für Schäden jeder Art und für Unfälle, vor, während und nach dem Rennen.

LANDW. MASCHINEN - MACCHINE AGRICOLE
TECHNISCHE ARTIKEL - ARTICOLI TECNICI

GRUBER O.H.G S.N.C

des Gruber A. & R.
39011 LANA/BZ - Ländgasse 8/A Via Länd
Tel. 0473 56 14 12 - Fax 0473 56 49 27
E-mail: info@gruberlandmaschinen.com

TISCHLEREI - FALEGNAMERIA
SCHWARZ RICHARD

Bauunternehmen
KASERBACHER
39016 ST. WALBURG/ULTEN (BZ)
Innerdorf, 299
Tel. und Fax 0473 795314
Handy 0348 7119881

GUGGA
PAPIER | TABAK | ZEITUNGEN | LOTTO
Veruschka Pircher
Dorf Nr. 223/A | 39016 St. Walburg/Ulten
T 0473 421451 | F 0473 421452
E-mail gugga@bb44.it

möbelTISCHLEREI KARNUTSCH
raumausstattung
Hauptstraße 204
I-39016 St. Walburg/Ulten, BZ
Tel. 0473 795 350
Fax 0473 795 198
info@karnutsch.com
www.karnutsch.com
SINCE 1957

Programma

Venerdì, 18 gennaio 2013

	Arrivo partecipanti e ricognizione pista
ore 12.00	termine d'iscrizione
ore 18.00	sorteggio numeri e riunione dei capisquadra nel croce bianco del Val d'Ultimo

Sabato, 19 gennaio 2013

ore 7.30	consegna pettorali nella zona d'arrivo
ore 9.00	**1° prova d'allenamento per singolo maschile e femminile** dopo 30 minuti di preparazione 2° prova d'allenamento per singolo maschile e femminile dopo **1° prova d'allenamento per doppio** dopo 30 minuti di preparazione 2° prova d'allenamento per doppio quindi riunione die capisquadra nella zona d'arrivo – bere in compagnia

Domenica, 20 gennaio 2013

ore 9.00	**1° ed unica manche doppio,** dopo **1° manche singolo femminile e maschile,** dopo 45 minuti di preparazione 2° manche singolo femminile e maschile Un'ora dopo il termine della gara avrà luogo la premiazione nella zona d'arrivo.

Il comitato organizzativo si riserva eventuali necessari cambiamenti di programma, che veranno resi noti durante le riunione die capisquadra. Non sie risponde per danni o infortuni di qualsiasi genere, prima, durante e dopo le gare.

Bio
ULTNER BROT
Vollwert Brot & Feinbäckerei
Panificio e pasticceria

Schwienbacher Andreas

Montage aller Art
Fliesenverlegung

St. Pankraz - Tel. 333 12 48 861
schwienbacher.andreas@gmail.com

DIE WELTMEISTERRODEL
Torggler
•Freizeitrodeln •Rennrodeln •Zubehör
Klausen/Latzfons - Tel. +39 0472 545 117 - www.torggler-rodelbau.com

HS
HARALD SCHWIENBACHER
HEIZUNG SANITÄR SOLAR
Klimahaus Handwerker
attesta
39016 ST. WALBURG ULTEN | KOFELACKER 5
TEL. 0473 42 07 05 | MOBIL 347 75 77 078
SCHWIENBACHER.HARALD@ROLMAIL.NET

Program

Friday, January 18th 2013

	Arrival and track inspection
12.00 a.m.	registration
18.00 p.m.	starting-number draw and team captains meeting

Saturday, January 19th 2013

07.30 a.m.	ordering of numbers at arrival
09.00 a.m.	**1st training race single-seater men and women** followed by approximately 30 minutes preparation time 2nd training race single-seater men and women followed **1st training race double-seater** followed by approximately 30 minutes preparation time 2nd training race double-seater followed by team captains meeting at the arrival – snack

Sunday, January 20th 2013

09.00 a.m.	**1th score race double-seater** followed **1st score race single-seater woman and men** followed by approximately45 minutes preparation time 2nd score race single-seater woman and men One hour after the conclusion of the competitions the victory-ceremony will be held at arrival

The organizing committee reserves change program. The organizer does not assume any responsibility in case of accidents, or accidents with other persons, during or after the race.

Wettkampfordnung

Der Europacup im Rennrodeln auf Naturbahn wird nach den geltenden Bestimmungen der I.R.O. ausgetragen.

Einschreibung:	**bis Freitag, 18.01.2013 um 12.00 Uhr** für Teilnehmer aus Italien über die F.I.S.I. ansonsten: info@rodelclub-walburg.it	
Kategorien:	**Einsitzer Damen:** Jugend 1 Jugend 2 Junioren 1 Junioren 2 Damen Allgemein	**Einsitzer Herren:** Jugend 1 Jugend 2 Junioren 1 Junioren 2 Herren Allgemein Doppelsitzer Junioren Doppelsitzer Allgemein
Informationen:	Malleier Reinhard Tel. 0039 339 83 99 202	
- für Training:	Breitenberger Rudi Tel. 0039 339 22 53 137	
Zimmerreservierung:	Tourismusverein Ultental Tel. 0039 0473 79 53 87	
Rennstrecke:	**„Moscha“**	
Nenngeld:	Einzel Jugend + Junioren: Einzel Allgemein: Doppel:	10,00 € 15,00 € 20,00 €
Nummernverlosung:	Freitag, 18.01.2013 um 18.00 Uhr beim Weißen Kreuz Ulten	

Haftung: Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für Schäden jeder Art und für Unfälle vor, während und nach dem Rennen.

Regolamento gara

La gara della Coppa Europea di slittino su pista naturale si svolgerà secondo le vigenti norme I.R.O.

Iscrizioni:	**entro venerdì, il 18.01.2013 alle ore 12.00** alla F.I.S.I gli atleti italiani e gli altri info@rodelclub-walburg.it	
Categorie:	**Singolo Femminile:** Giovani 1 Giovani 2 Juniores 1 Juniores 2 Femminile Generale	**Singolo Maschile:** Giovani 1 Giovani 2 Juniores 1 Juniores2 Maschile Generale Doppio Juniores Doppio Generale
Informazioni:	Malleier Reinhard Tel. 0039 339 83 99 202	
- allenamento:	Breitenberger Rudi Tel. 0039 339 22 53 137	
Prenotazione camere:	Ufficio Turistico Val d'Ultimo Tel. 0039 0473 79 53 87	
Pista di gara:	**"Moscha"**	
Tassa d'iscrizione:	Singolo giovani e juniores: Singolo generale: Doppio:	10,00 € 15,00 € 20,00 €
Sorteggio dei nummeri:	venerdì, 18.01.2013 alle ore 18.00 al Croce Bianco Val d'Ultimo	

Responsabilità: L'organizzatore non si assume alcuna responsabilità per danni e fortuni di qualsiasi genere, prima, durante e dopo le gare.

Rule of competition

The competition of the European Cup for luge on natural track will be regulated by the International Luge Regulations I.R.O.

Registration:	the inscribations are to be done at the F.I.S.I. for intalien athletics and for the others info@rodelclub-walburg.it **befor Friday, January, 18th 2013 at 12.00 a.m.**	
Classes:	**Women single- seater**	**Men single-seater**
	Youth 1	Youth 1
	Youth 2	Youth 2
	Juniors 1	Juniors 1
	Juniors 2	Juniors 2
	Women in General	Men in Generale
		Men Double-seater Juiors
		Men Double-seater (in General)
Informations:	by Malleier Reinhard phone 0039 339 83 99 202	
- training	Breitenberger Rudi phone 0039 339 22 53 137	
Room-Reservation:	Tourist Information Office Ulten phone: 0039 0473 79 53 87	
Track:	**“Moscha”**	
Cost of Entry:	Single-seater youth and juniors:	10,00 €
	Single-seater in general:	15,00 €
	Double-seater:	20,00 €

Draw of numbers: Friday, January 18th 2013 at 6.00 p.m.

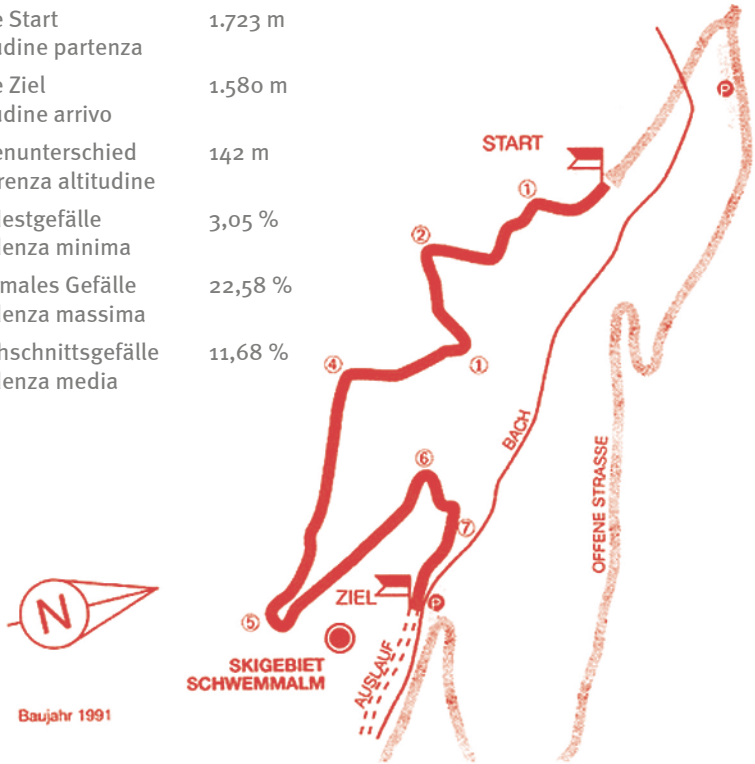
Liability: The organization does not assume any responsibility concerning accidents occurring to athletes or other persons, before, during and after the events.

Naturrodelbahn / Pista „MOSCHA“

St. Walburg in Ulten / S. Valburga – Val d’Ultimo

Technische Daten – Dati tecnici

Streckenlänge Lunghezza totale	1.213 m
Höhe Start altitudine partenza	1.723 m
Höhe Ziel altitudine arrivo	1.580 m
Höhenunterschied differenza altitudine	142 m
Mindestgefälle pendenza minima	3,05 %
Maximales Gefälle pendenza massima	22,58 %
Durchschnittsgefälle pendenza media	11,68 %



Mit Einsatz zum Erfolg.

Das Geheimnis sportlicher Erfolge: Talent, Einsatz und ein Partner, auf den man sich verlassen kann. Raiffeisen fördert den heimischen Sport und ist Partner in allen Geldangelegenheiten.

Raiffeisen Meine Bank
La mia banca

www.raiffeisen.it